

# Enseignement de l'arabe au secondaire

## Le public

L'enseignement est obligatoire de la 6<sup>ème</sup> à la seconde.

L'enseignement est obligatoire pour les élèves ALM en 1<sup>ère</sup> et terminale.

L'enseignement est optionnel pour les élèves ALE en 1<sup>ère</sup> et terminale.

## Les horaires

### Au collège :

Pour les élèves ALM : (4 (4 x 55 mn) par semaine + 55mn d'EMAM ( Etude du Monde Arabo – Musulman )

Pour les élèves ALE : (3 x 55mn) par semaine + 55mn d'EMAM / 2semaines

Pour les élèves en section orientale : (4 x 55 mn) par semaine + 55mn d'EMAM

### Au lycée :

Pour les élèves ALM et ALE ( LV1 - LV2 – LV3 ) : (3 x55mn) par semaine

## I- L'enseignement de l'arabe au collège

### 1- L'enseignement en arabe langue maternelle (ALM)

Les programmes officiels émiratis d'arabe et d'EMAM sont appliqués au collège. Les manuels scolaires du ministère de l'éducation local sont obligatoires et complétés par des outils pédagogiques propres à chaque professeur (Une concertation entre les professeurs ayant le même niveau est régulièrement effectuée).

## 2- L'enseignement en arabe langue étrangère (ALE)

L'enseignement de l'ALE au collège tient compte de celui introduit à l'école primaire et s'appuie sur le cadre européen commun de référence ( **CECRL** ). Cet enseignement n'est plus nouveau pour les élèves du collège, son programme n'est donc plus uniquement conçu comme un programme pour des débutants. Comme dans les autres disciplines, il intègre les acquis de l'école élémentaire dans les compétences d'ordre linguistique et culturel qu'il vise.

NB: La particularité du public du Lycée Louis Massignon et de la plupart des lycées à l'étranger qui se révèle par l'arrivée en début d'année et même en cours d'année d'élèves n'ayant jamais étudié l'arabe, nécessite la création d'un niveau pour les débutants en ALE.

Le programme d'enseignement de l'arabe est organisé en plusieurs niveaux : débutants – N.1 – N.2  
Ces niveaux sont définis par Palier 1 et Palier 2 ( *niveaux A1 et A2*) dans le Cadre européen commun de référence pour les langues.

L'organisation en deux paliers :

- **palier 1** : le niveau à atteindre à l'issue de ce palier est fixé à A2. Il s'adresse aux élèves qui poursuivent au collège une langue commencée à l'école élémentaire (*censés avoir acquis un niveau voisin de A1*).  
Il s'adresse également aux élèves qui débutent une deuxième langue vivante au collège.
- **Palier 2** : le palier 2 fixera les niveaux attendus en fin de collège et décrira les compétences à acquérir pour y parvenir.

**Les niveaux visés en fin de collège sont :**

- **B1 pour la langue arabe commencée à l'école élémentaire,**
- **A2 pour la langue arabe commencée au collège.**

PALIER 1

Compréhension de l'oral

Être capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple

Exemples d'interventions	Exemples : supports/ Documents/ situations	Stratégies
<ul style="list-style-type: none"> <li>- instructions et consignes</li> <li>- expressions familières de la vie quotidienne</li> <li>- présentations</li> <li>- indications chiffrées</li> <li>- récits</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- situation de classe</li> <li>- enregistrements audio-vidéo</li> <li>- informations, publicités</li> <li>- contes, anecdotes, proverbes</li> <li>- chansons, poésies, comptines</li> </ul>	<p>L'élève aura pris l'habitude de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- utiliser les indices extralinguistiques</li> <li>- s'appuyer sur la situation d'énonciation</li> <li>- déduire un sentiment à partir d'une Intonation</li> <li>- reconstruire du sens à partir d'éléments significatifs</li> <li>- s'appuyer sur des indices culturels</li> </ul>

Expression orale en continu

Être capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses

Exemples d'énoncés	Exemples : supports/ Documents/ situations	Stratégies
<ul style="list-style-type: none"> <li>- présentations ( soi-même, les autres)</li> <li>- descriptions(environnement, personnes....)</li> <li>- récits ( présenter un projet, raconter un événement..)</li> <li>- explications</li> </ul> <p>-----</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- récitation, lecture expressive</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- situation de classe</li> <li>- photographies, images</li> <li>- bandes dessinées, caricatures</li> <li>- enregistrements vidéo ou audio</li> <li>- personnages et situations imaginaires</li> <li>- textes</li> <li>- objets</li> <li>- correspondances audio et vidéo</li> </ul> <p>-----</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- proverbes, poèmes, chansons,</li> <li>- textes courts</li> </ul>	<p>L'élève aura pris l'habitude de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- être audible</li> <li>- recourir à un schéma intonatif pour exprimer un sentiment</li> <li>- passer par les hésitations et les faux démarrages propres à l'oral</li> <li>- mobiliser ses connaissances phono-logiques, grammaticales, lexicales et culturelles</li> </ul> <p>-----</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- reproduire et mémoriser des énoncés</li> <li>- moduler la voix, le débit</li> </ul>

### Interaction orale

## Être capable d'interagir de façon simple avec un débit adapté et des reformulations

Exemples d'interactions	Exemples : supports/ Documents/ situations	Stratégies
<ul style="list-style-type: none"> <li>- communications sociales( salutations, présentations, vœux, remerciements, félicitations...)</li> <li>- recherche d'informations</li> <li>- dialogues sur des sujets familiers, des faits.....</li> <li>- réactions à des propositions dans des situations courantes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- situation de classe</li> <li>- scènes de la vie courante</li> <li>- jeux</li> <li>- saynètes</li> <li>- jeux de rôles</li> <li>- échanges téléphoniques</li> <li>- discussion autour d'une activité commune</li> </ul>	<p>L'élève aura pris l'habitude de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- utiliser des procédés simples pour une conversation brève</li> <li>- utiliser quelques onomatopées</li> <li>- indiquer que l'on a compris et que l'on a pas compris</li> <li>- demander une répétition</li> <li>- exprimer un accord ou désaccord</li> <li>- solliciter un avis</li> </ul>

### Compréhension de l'écrit

## Être capable de comprendre des textes courts et simples

Exemples de textes	Exemples : supports/ Documents/ situations	Stratégies
<ul style="list-style-type: none"> <li>- instructions et consignes</li> <li>- correspondance</li> <li>- textes informatifs ou de fiction</li> <li>- dialogues</li> <li>- littérature enfantine</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- énoncés d'exercices, recettes</li> <li>- cartes postales, messages électroniques, lettres</li> <li>- horaires, cartes, plans</li> <li>- prospectus, programmes de télé</li> <li>- menus</li> <li>- extraits de contes, poèmes</li> </ul>	<p>L'élève aura pris l'habitude de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- s'appuyer sur les indices paratextuels pour identifier la nature du document</li> <li>- repérer des éléments significatifs</li> </ul>

Expression écrite

Être capable d'écrire des énoncés simples et brefs

<b>Exemples d'énoncés</b>	<b>Exemples : supports/ Documents/ situations</b>	<b>Stratégies</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- correspondance</li><li>- portrait (de soi, des autres, de personnages imaginaires )</li><li>- description simple de paysages, objets....</li><li>- récits d'expériences</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- carte postale</li><li>- message électronique</li><li>- lettre</li><li>- devinettes</li><li>- poèmes</li><li>- mots croisés</li><li>- bandes dessinées</li><li>- courts récits</li></ul>	L'élève aura pris l'habitude de : <ul style="list-style-type: none"><li>- recopier pour mémoriser</li><li>- une production semi-guidée</li><li>- mettre ses acquis au service d'une écriture créative</li></ul>

Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vie de classe</li> <li>- Matériel et activités scolaires</li> <li>- Codes socio-culturels</li> <li>- Noms et prénoms arabes</li> <li>- Mois de l'année</li> <li>- Jours de la semaine</li> <li>- Moments de la journée</li> <li>- Calendriers</li> <li>- Proverbes, anecdotes</li> <li>- Poèmes, chansons</li> <li>- Les Pays Arabes</li> <li>- La famille</li> <li>- Les loisirs</li> <li>- Les capitales arabes</li> <li>- Les points cardinaux</li> <li>- Les fêtes</li> <li>- Les vacances</li> <li>- Les métiers</li> <li>- Proverbes, extraits de chansons, de fables, d'anecdotes, de contes</li> <li>- Le cadre de vie ( lieux et bâtiments publics)</li> <li>- Les moments de la journée – L'heure</li> <li>- Les monnaies arabes</li> <li>- Les jeux de société dans les pays arabes</li> <li>- Manifestations culturelles ( cinéma, théâtre, expositions....)</li> <li>- Célébration des fêtes</li> <li>- Titres de journaux</li> <li>- Personnages célèbres</li> <li>- Anecdotes ( Juha.....)</li> <li>- Voyages culturels</li> <li>- Cuisines arabes</li> <li>- Cadre de vie : la ville</li> <li>- Diversité des codes vestimentaires dans les pays arabes</li> <li>- L'univers du conte ( les contes des mille et une nuits....)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Impératif</li> <li>- Pronoms suffixes</li> <li>- Annexion</li> <li>- Nombres cardinaux et ordinaux</li> <li>- Phrase nominale simple</li> <li>- Les démonstratifs</li> <li>- Pronom isolé et affixe</li> <li>- Adjectif de relation</li> <li>- Nom au masculin</li> <li>- Nom au féminin</li> <li>- Possession</li> <li>- Phrase verbale simple</li> <li>- L'inaccompli</li> <li>- Les chiffres de 1 à 20</li> <li>- Schèmes simples</li> <li>- Couleurs</li> <li>- Prépositions</li> <li>- Phrase nominale négative</li> <li>- L'accompli</li> <li>- Emploi des transitifs</li> <li>- L'imparfait</li> <li>- Négation de la phrase verbale</li> <li>- Le futur</li> <li>- Adverbes de lieu</li> <li>- Les interrogatifs</li> <li>- Le singulier</li> <li>- Le duel</li> <li>- Le pluriel</li> <li>- Accord de l'adjectif</li> <li>- Participe passif</li> <li>- Conjugaison de « kana »</li> <li>- Conjugaison des verbes concaves</li> <li>- Participes actif et passif</li> <li>- Complétives avec « ann »</li> <li>- Exclamation</li> <li>- Les différents cas : - sujet – COD – COI</li> <li>- Singulier – Duel - Pluriel</li> <li>- Masculin - Féminin</li> </ul>

## PALIER 2

### Compréhension de l'oral

Être capable de comprendre les points essentiels d'une intervention énoncée  
Dans un langage clair et standard

Exemples d'interventions	Compétences Culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
Instructions et consignes détaillées	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre des demandes courtoises, des formules de politesse et des modulateurs du discours</li> <li>- Comprendre l'expression de l'obligation</li> <li>- Vocabulaire de classe</li> <li>- Comprendre des recettes de cuisine simples</li> <li>- Les épices</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repérer des éléments de base de la phrase complexe</li> <li>- L'impératif et sa négation</li> </ul>
Informations	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Connaître le lexique générique de présentation d'une émission, d'un bulletin météo ou d'information</li> <li>- Proverbes</li> <li>- Les campagnes de sensibilisation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repérer la place de l'adjectif épithète et sa définition</li> </ul>
Conversations	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre le lexique générique du récit d'un itinéraire professionnel et/ou personnel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre un récit à la 1ere personne ( singulier et pluriel )</li> <li>- Schèmes de noms de métiers</li> </ul>
Exposés courts	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre un plan d'exposé et en repérer les grands points</li> <li>- Champs lexicaux ponctuels</li> <li>- Les grands voyageurs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Enumération</li> </ul>
Récits	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les marques d'expressivité ( récits des grands voyageurs, les traditions populaires...)</li> <li>- Les chansons ( Feyrouz, Souad Massi ...)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Exclamation</li> <li>- Coordination</li> <li>- Lien entre le pronom suffixe et le nom auquel il renvoie</li> </ul>

### Compréhension de l'écrit

Être capable de lire des textes essentiellement rédigés dans une langue courante,  
Sur des sujets concrets ou abstraits, relatifs aux domaines qui lui sont familiers

Exemples d'interventions	Compétences Culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
Instructions et consignes détaillées	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Enrichissement du lexique de classe</li> <li>- Lexique des sites internet arabes</li> <li>- Consignes des recettes de cuisine arabe</li> <li>- Les unités de mesure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Impératifs des verbes malades et dérivés</li> </ul>
Lettre Correspondance suivie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lexique des loisirs</li> <li>- Lexique du projet</li> <li>- Nouveaux codes de communication</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les différentes façons d'exprimer Le futur</li> </ul>
Texte informatif	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre le lexique générique des sites internet</li> <li>- Lexique du voyage</li> <li>- Comprendre des publicités pour des compagnies aériennes</li> <li>- Publicités sur la protection de l'environnement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schèmes du pluriel</li> <li>- Pluriel externe</li> <li>- Accord de l'épithète</li> <li>- Accord des noms humains</li> <li>- Passif</li> <li>- Impératif négatif</li> </ul>
Texte narratif	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lexique générique du conte</li> <li>- Les connecteurs du récit</li> <li>- Comprendre quelques extraits des récits des grands voyageurs et des voyages de Sindbad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Subordonnées temporelles</li> </ul>
Texte argumentatif	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'expression de l'opinion</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Constuction d'un texte argumentatif</li> <li>- Phrase introduite par « ann »</li> </ul>

Exemples de productions	Compétences Culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
Reformulations	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les productions artistiques arabes</li> <li>- Reformuler des recettes de cuisine entendues ou lues dans la presse</li> <li>- Les unités de mesure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Démonstratifs</li> <li>- Syntaxe de « qala » et des verbes suivis de « ann » et des verbes dérivés</li> <li>- Noms d'action des verbes « culinaires »</li> </ul>
Descriptions	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Localisation dans l'espace</li> <li>- Formes, couleurs, corps humain, costumes, animaux, végétaux</li> <li>- Lexique de base de la description</li> <li>- Le vêtement et ses codes _4 travers les âges</li> <li>- Noms de vêtements actuels et traditionnels</li> <li>- Description d'animaux fabuleux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Accord de l'épithète</li> <li>- Annexion de qualification</li> <li>- Tanwin au cas direct</li> <li>- Adjectifs de relation</li> </ul>
Récits et compte rendus : <ul style="list-style-type: none"> <li>- de textes</li> <li>- d'expériences</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Expression de surprise</li> <li>- Marqueurs temporels</li> <li>- Visites de sites, expositions et musées</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Accompli</li> <li>- Conjugaison de « Kana » à l'accompli</li> <li>- Conjugaison du verbe « voir »</li> <li>- Subordonnées de temps</li> </ul>
Explications Argumentations	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Figures emblématiques des sciences</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Phrase nominale au passé</li> <li>- Négation du passé</li> <li>- Subordonnée complétive de but</li> <li>- Conjugaison du subjonctif</li> </ul>
Expression des sentiments	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Champ lexical des sentiments</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Construction des verbes de sentiments</li> <li>- Schèmes des adjectifs</li> <li>- Structures exclamatives simples</li> </ul>
Expression d'une opinion personnelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Champ lexical de l'opinion</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Constuction du verbe « admirer »</li> <li>- Syntaxe de « li'ann »</li> </ul>
Mise en voix d'un contexte		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Respect des règles de prosodie et de restitution des flexions casuelles adaptées au genre littéraire</li> </ul>

### Expression écrite

Être capable de rédiger un texte articulé et cohérent sur des sujets abstraits ou concrets,  
Relatifs aux domaines qui lui sont familiers

Exemples d'interventions	Compétences Culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
Reformulation, paraphrase	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lexique de la reformulation</li> <li>- Raconter les aventures de Sindbad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Phrase relative</li> <li>- Syntaxe des verbes d'énonciation</li> </ul>
Correspondance suivie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lexique de la lettre</li> <li>- Formules consacrées et formules de politesse</li> </ul>	
Notes et messages	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Horaires et moments de la journée</li> <li>- Lieux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ordre des mots dans la phrase simple (révision)</li> </ul>
Compte rendu	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Champ lexical de l'information et des médias</li> <li>- Rédiger un compte rendu commun de visite</li> <li>- Localisation dans l'espace</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verbes simples et dérivés</li> <li>- Phrase relative</li> </ul>
Ecriture créative, prose et poésie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verbes de la description</li> <li>- Raconter une suite aux voyages de Sindbad</li> <li>- Les visites culturelles</li> <li>- Les voyages</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tanwin au cas direct</li> </ul>

Interaction orale

Être capable de faire face à des situations variées avec une relative aisance

Exemples d'interactions	Compétences Culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<p>Soutenir une conversation :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-échanger des informations</li> </ul> <p>- Réagir à des sentiments</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Lexique lié au patrimoine et aux langages artistiques</li> <li>- Situer dans le temps et l'espace</li> <li>- lexicque de la recherche sur des sites internet</li> <li>- Expression du besoin</li> <li>- La route de la soie</li> <li>- La circulation des mots, des objets et des savoirs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Futur et sa négation</li> <li>- Schèmes de participes</li> <li>- Accord du pluriel et des non-humains</li> <li>- Impératif des verbes malades</li> </ul>
<p>Prendre part à une discussion :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-expliquer</li> <li>-Commenter</li> <li>-Comparer</li> <li>-opposer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lexique de l'explication et du commentaire</li> <li>- Lexique de la comparaison et de l'opposition</li> <li>- Comparer les vêtements à travers les âges et selon les aires géographiques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Relatif</li> <li>- Comparatif</li> <li>- Superlatif</li> </ul>
<p>Interviewer et être interviewé</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les temporisateurs</li> <li>- Interroger la mémoire des ancêtres et des parents</li> <li>- Interview d'une personnalité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'interrogation</li> </ul>
<p>Faire aboutir une requête</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verbes de besoin ou demande</li> <li>- Formules de politesse ou adoucisseurs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le « masdar »</li> </ul>

## **OBSERVATIONS :**

- On ne peut pas être ambitieux dans l'apprentissage de l'arabe langue vivante au collège et promettre d'effectuer tout le programme précédent en progression continue car on peut rencontrer plusieurs facteurs qui ralentiront l'acquisition des compétences visées.
- La langue enseignée au collège est l'arabe littéral ( standard), langue officielle commune à l'ensemble des pays arabes et outil de communication écrite et ( dans certaines situations ) orale.
- Sensibiliser les élèves à des spécificités culturelles, les guider à prendre conscience des similitudes et des différences entre leur pays et les pays dont ils apprennent la langue.
- L'apprentissage du système graphique est complexe. Cet apprentissage passe par l'éducation du regard, de l'oreille, de l'appareil phonatoire et du geste de la main. Cet apprentissage sera lancé dès le premier cours. Il s'effectuera en liaison étroite avec les activités orales.
- La grammaire ne doit jamais être une fin en soi, mais rester un moyen au service de la communication et de l'enrichissement culturel.
- Le lexique est abordé en contexte, à l'occasion des diverses activités en classe. L'appropriation et la mémorisation du lexique, éléments essentiels de l'apprentissage d'une langue, se feront de façon régulière et méthodique.

- Au collège, la traduction peut être un complément utile dans l'apprentissage de la langue elle-même. Les exercices de traduction prennent rarement la forme du thème et de la version « académiques », ils consistent à comparer et confronter, à partir de documents bilingues ( écrits, sonores ou audio-visuels), des éléments courts, mots, expressions, phrases ou des passages plus longs ( paragraphe, scène...).
- Il est nécessaire de sensibiliser les élèves, dès le collège, au maniement du dictionnaire, outil capital pour l'autonomie à venir ; le but est qu'à long terme l'enseignant cesse d'être la source exclusive d'information.
- Les enseignants construisent librement leur progression annuelle à partir des contenus définis selon leur classe et leur projet.

## Présentation succincte de la section orientale :

**Ouverture dans les classes de 6<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup>, à la rentrée 2006- 2007.** M. le proviseur avait chargé Mme NOUIBAT-LABIDI Samya et Mme MASROUHA Brigitte de la mise en place de leur programme. Et il a, également chargé Mme NOUIBAT-LABIDI Samya de mettre en place les programmes de la 4<sup>ème</sup> et de la 3<sup>ème</sup>.

Ce travail se fait en collaboration entre les deux collègues et en harmonisation avec les collègues du primaire.

La section orientale s'est presque imposée pour répondre à plusieurs facteurs :

- Répondre à l'attente d'élèves très motivés qui se retrouvent dans des classes où sont regroupés des élèves intéressés par la matière et d'autres obligés de suivre cet enseignement pour respecter les lois du pays d'accueil.
- Aider les élèves de nationalité arabe qui sont obligés de suivre un enseignement correspondant aux lois en rigueur mais qui auraient de réelles difficultés à suivre un enseignement destiné à des arabophones quand ceux-ci ont eu un parcours scolaire très particulier où l'enseignement de l'arabe n'était pas prioritaire ou était totalement absent.

Les programmes :

- L'enseignement de la section orientale au collège se fait en 5 heures par semaine, dont 1 heure d'EMAM (étude du monde arabo-musulman).
- Pour rappel, l'enseignement de l'arabe au lycée est obligatoire pour tous les élèves du lycée sans exception, en langue maternelle pour tous les porteurs d'une nationalité arabe et en langue étrangère pour toutes les autres nationalités et ceci à raison de 3 heures par semaine en langue étrangère et 5 en langue maternelle, dont 1 heure d'EMAM. Du fait un élève de nationalité arabe qui suivrait l'enseignement de la section orientale respecterait en même temps les objectifs et l'horaire imposé par le ministère de l'éducation nationale émirien pour les arabophones.
- A partir de la seconde, le volume horaire devient le même pour tous les élèves, il est de 3h hebdomadaire. Pour la section orientale la DNL est devenu l'EPS ou L'Histoire et La Géographie , dans la mesure où il n'y a plus

d'EMAM au lycée pour toutes les classes et que des enseignants d'EPS ou d'Histoire et Géographie bilingues sont disponibles.

Les programmes, mis en place par les enseignantes en charge de ces classes, est basé essentiellement sur une adaptation du programme LV1 de l'éducation nationale française avec des adaptations en rapport avec la culture du pays d'accueil et les objectifs du programme du ministère de l'éducation nationale émirien.

Les collègues ont néanmoins rencontré quelques difficultés pour élaborer ce programme :

- L'absence d'une expérience similaire dans les autres établissements, de documents pédagogiques adaptés, d'aide extérieure et surtout de temps de décharge suffisant
- L'hétérogénéité du public qui n'a pas été réellement préparé pour cette expérience qui a posé de grosses difficultés d'adaptation et de travail à plusieurs vitesses et plusieurs barèmes par classe surtout pour les deux premières années de l'expérience.
- Le départ des élèves francophones particulièrement ( fin de contrat de travail des parents ) d'où la crainte que ces classes finissent par devenir des classes composées, à majorité d'élèves arabophones.

Le programme d'EMAM : ce programme a été élaboré, avant l'ouverture de la section, orientale par Mme MASROUHA Brigitte et un collègue M.CROCKAERT Laurent, Professeur d'histoire et géographie pour correspondre au programme d'EMAM imposé par le ministère aux élèves arabophones. Il est proposé à tous les élèves francophones. Son enseignement est assuré par les professeurs d'histoire géographie sauf pour la section orientale où il est assuré par les professeurs d'arabe. Ce programme est proposé essentiellement en français avec une traduction des éléments les plus importants du cours. Ensuite un résumé bilingue est proposé aux élèves.

Les programmes élaborés par les collègues restent perfectibles et demandent des ajustements d'une année sur l'autre selon la typologie de la classe qui se présente.

L'ouverture des classes se fait et se fera selon le calendrier suivant :

Classe	6 <sup>ème</sup> /5 <sup>ème</sup>	4 <sup>ème</sup>	3 <sup>ème</sup>	Seconde	Première	Terminale
Rentrée	2006/2007	2007/2008	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012

## Programme de la classe de 6ème: Section orientale

### I – Premier thème: à l'école

Objectifs linguistiques	Objectifs thématiques	Supports
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Test de niveau</li> <li>• Révision des acquis du primaire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Faire connaissance avec l'environnement de l'école qui sera le thème principal de la première unité.</li> </ul>	- Texte narratif (la rentrée scolaire)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Révision : اليوم- غدا- أمس</li> <li>• La phrase nominale simple.</li> <li>• Verbe : عند</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Fiche d'identité: الاسم - العمر - الصف - العائلة - الاصدقاء - المدرسين.....</li> <li>▪ Se préparer, le jour de la rentrée : - الإستيقاظ باكراً- الفطور - تحضير الحقيبة.....</li> <li>▪ Le transport scolaire.</li> <li>▪ La joie de retourner à l'école.</li> <li>▪ Lecture</li> <li>▪ Compréhension globale du texte</li> </ul>	- Dialogue no 1  ( les fournitures scolaires)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La négation de la phrase nominale ليس</li> <li>• Les pronoms personnels et affixes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dialogue sur un accident arrivé en classe</li> <li>▪ Lexique du matériel scolaire : - القلم- الكتاب- المسطرة- الدفتر.....</li> <li>▪ Jeu de rôles</li> <li>▪</li> <li>▪ Mémoriser un dialogue</li> </ul>	-Bande dessinée  ( en classe)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le verbe à l'inaccompli: - Le verbe trilitère</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Lexique de l'élève dans la cour: يلعب- يركض- يضرب.....</li> </ul>	- Dialogue no 2

<p>ركض- لعب..... - d'autres verbes souvent utilisés par les élèves قال- أراد.....</p>	<p>كرة القدم- كرة اليد..... ▪ Faire connaissance avec différents dialectes</p>	( dans la cour)
<p>• Révision des verbes عندي- عندنا..... لست- لسنا.....</p>	<p>▪ Révision du matériel scolaire et des jeux de l'élève ▪ Mémoriser une poésie</p>	
<p>• Les interrogatifs • Le verbe à l'impératif à travers le lexique de la classe أكتب- اقرأ- اجلس.....</p>	<p>▪ Lexique utilisé en classe; اجلس- قف- اسأل- أجب..... ▪ Dialogue entre les élèves et le professeurs ▪ Mémoriser un dialogue ▪ Productions de dialogues en utilisant le lexique déjà acquis depuis le début de l'année</p>	- Dialogue no 3 ( Entre leprofesseur et les élèves)
<p>• Les adjectifs كبير- واسع- صغير..... • Exercices de révision</p>	<p>▪ Plan de l'école construit par les élèves ▪ Productions de textes sur la description de L'école ▪ L'élève découvre son collègue pour le décrire Selon sa propre vision ▪ Expression personnelle</p>	- Texte descriptif ( Mon école)
<p>• Introduction du verbe À l'accompli أخذ- وجد- وضع..... • Introduction du duel • Introduction du pluriel الأولاد- الوالدين.....</p>	<p>▪ Travail sur des événements, fêtes, festivals... ▪ Culture générales sur les civilisations, traditions..... ▪ Lecture et mémorisation d'une chanson ▪ Révision des consignes ضع / ضعي أكمل / أكلمي.....</p>	Texte ( La fête)

## II- deuxième thème: Les aliments et la santé

Objectifs linguistiques	Objectifs thématiques	Supports
<ul style="list-style-type: none"> <li>Révision des acquis de la Première unité:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interrogatifs</li> <li>- pr. Personnels et affixes</li> <li>- les temps déjà vus</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Faire connaissance avec le 2eme thème qui porte sur le corps humain, la santé et les aliments.</li> <li>Lecture et compréhension écrite</li> <li>Compréhension orale sous forme d'échange Entre les élèves                أين ندى؟ - ليست في المدرسة.                لماذا؟ - هي مريضة. ....</li> </ul>	_Texte narratif ( Nada à l'école)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Révision :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- les adjectifs</li> </ul> </li> <li>Rappel du pluriel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mémoriser un poème</li> </ul>	Poème ( le magicien)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le verbe à l'accompli</li> <li>Compréhensions orale et écrite du texte</li> <li>Dictée</li> <li>Introduction de la négation لا- لم- ما</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les parties du corps humain</li> <li>Notions d'hygiène</li> <li>Les aliments</li> <li>Les carries</li> </ul>	Bande dessinée ( les vitamins)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Exercices de révision</li> <li>Grille de mots fléchés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La nutrition</li> <li>Les vitamines</li> <li>Ce qui est bon ou mauvais pour la santé</li> </ul>	Article de presse (ta santé) -Document extrait d'un livre scolaire libanais
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le verbe au futur سأدرس جيداً- سأشرب المياه ولا المشروبات الغازية .....</li> <li>Introduction de l'annexion</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'importance des activités sportives dans La vie de l'élève</li> <li>Comment prendre soin de son corps</li> </ul>	Texte sur les Activités sportives

<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'annexion:.....كرة القدم</li> <li>● Exercices de révision</li> <li>● Auto-dictée</li> <li>● Grille de mots fléchés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Lexique utilisé en sport</li> <li>▪ Dialogue entre les élèves et le professeur</li> <li>▪ Mémoriser un dialogue</li> <li>▪ Productions de dialogues en utilisant le lexique déjà acquis depuis le début de l'unité</li> <li>▪ Production de dialogues par les élèves</li> </ul>	- Dialogue no 4
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Expression écrite</li> <li>● Dictée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Mémoriser une poésie</li> <li>▪ Les métiers : طبيب اسنان- مدرّس رياضة.....</li> </ul>	Poème (les métiers)
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Exercices sur l'annexion</li> <li>● Préparer une fiche de recette</li> <li>● Révision du singulier/ pluriel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Activités : <ul style="list-style-type: none"> <li>- préparation d'une recette de cuisine</li> <li>- Participation des parents pendant La journée Portes-Ouvertes en Préparant des plats traditionnels Avec leurs enfants</li> </ul> </li> <li>▪ Culture générales sur les civilisations, traditions.....</li> <li>▪ Mémoriser une recette arabe</li> <li>▪ Révision des consignes</li> </ul> <p>ضع / ضعبي أضف / أضيفي.....</p>	

### III- Troisième thème: La revue

Objectifs linguistiques	Objectifs thématiques	نوع الوثيقة / المصدر	العنوان
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Révision des acquis de la Première et deuxième unités</li> <li>• Révision:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- chiffres</li> <li>- jours de la semaine</li> <li>- les mois</li> </ul> </li> <li>• Traduction</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Lexique d'une revue adressée aux enfants entre 8 et 12 ans العدد- الصفحة- المقال- المحرّر- الصحفي- الجريدة – الاعلام- الموقع البريدي- الموقع الإلكتروني.....</li> <li>▪ Comparaison entre une revue française et Une revue émirienne</li> </ul>	<p>مجلة أسبوعية لبنانية</p> <p>- Revue hebdomadaire</p> <p>مجلة أسبوعية إماراتية</p> <p>- Revue hebdomadaire</p>	<p>- « SAMER » revue libanaise</p> <p>- «MAJED» revue émirienne</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Révision sous forme de production d'une revue de classe.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Activités pour conclure le projet de la 3eme unité</li> <li>▪ Activités qui regroupe les quatre compétences</li> <li>▪ Activités ludiques               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prise des photos</li> <li>- Dessins de publicités</li> <li>- Invention de jeux (mots croisés- Sudoku- devinettes- rebus....)</li> </ul> </li> </ul>	<p>Une production des Élèves de la classe</p>	<p>مجلتنا</p> <p>مجلة تلاميذ الصف السادس</p> <p><b>SO1</b></p> <p>- « Notre Revue »</p> <p><b>La revue de la classe</b></p>

**Activités et projet : Le conte de « BADDREDINE » est exploité en :**

- Compréhension orale et écrite
- Expression orale et écrite
- Pièce de théâtre présentée en fin d'année

## PROGRAMME DE LA CLASSE DE 5<sup>ÈME</sup> : SECTION ORIENTALE

Supports	Objectifs thématiques	Objectifs linguistiques
<i>Plan de quartier Vidéo</i>	<p><b>Thème :</b> l'habitation : localisation de son logement dans l'immeuble, dans le quartier, dans la ville ..</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Description de son logement.</i></li> <li>• <i>Les lieux dans la ville.</i></li> <li>• <i>Se déplacer dans la ville.</i></li> </ul>	<p>Révision :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Construction de la phrase</li> <li>• Singulier / Pluriel</li> <li>• Masculin / Féminin</li> <li>• Nom / Verbe</li> <li>• Interrogatifs</li> <li>• Démonstratifs</li> </ul>
<i>Fiche + arbre généalogique Carte du monde arabe (EMAM)</i>	<p><b>Thèmes :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La famille : mère, père, sœur, frère</li> <li>• Les membres de la famille et leurs relations</li> <li>• Les métiers</li> <li>• Quelques villes : les capitales arabes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Négation avec [ لا، ما ]</li> <li>• Conjugaison de l'accompli et de l'inaccompli (singulier).</li> </ul> <p>Révisions :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pronoms affixes et suffixes (singulier).</li> <li>• Conjugaison de l'accompli et de l'inaccompli (duel et pluriel).</li> <li>• Les interrogatifs</li> </ul>
<i>Fiche, photos, divers prospectus, vidéo</i>	<p>Parler de ses vacances Notions du temps Découvertes des pays arabes Notions de géographie La terminologie de la présentation d'un document <i>Description de ses vacances</i> <i>Moyens de déplacement</i> <i>Lieux de séjours et de loisirs</i> <i>Durée du séjours</i></p>	<p>Révision des :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• interrogatifs</li> <li>• pronoms isolés / affixes</li> <li>• v. trilitères et des v. dérivés</li> <li>• singulier / pluriel</li> <li>• démonstratifs</li> <li>• chiffres</li> <li>• construction de la phrase</li> </ul>

<p>Photocopies d'Atlas et encyclopédie. Documents visuels, DVD, recherche sur internet ..</p>	<p>Découverte du <i>pays d'accueil</i> <i>Notion de géographie :</i> <i>Situation, type de gouvernement, fêtes nationales, superficie, population, capitale, langues, monnaie, religion, ressources naturelles ..</i></p>	<p>Révisions :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• l'accompli</li> <li>• les interrogatifs</li> <li>• les pronoms affixes</li> <li>• Négation avec [ لن، لم ]</li> </ul> <p>La nature des mots Le duel des noms</p> <p><b>Expression écrite :</b> écriture d'une lettre.</p>
<p><b>Révision sous forme d'exercices grammaticaux, exercices d'expression écrite et orale.</b></p>		
<p>Texte ..</p>	<p>Thème : l'emploi du temps scolaire Les matières étudiées L'heure Le lieu (classe, laboratoire..) Les couleurs Les chiffres L'expression d'un sentiment (j'aime, je préfère, je n'aime pas)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Duel</li> <li>• Pluriel</li> <li>• Ecriture des chiffre de 1 à 5 (masc. / fém.)</li> <li>• Les 3 cas</li> <li>• Composants des phrases nominales: mubtada' et khabar</li> <li>• Négation avec [ ليس ]</li> <li>• Composants des phrases verbales : verbe,sujet, complément, annexion ..</li> </ul> <p>Les schèmes des dérivés du trilitère</p>
<p>Poème ..</p>	<p>Le thème de l'école et de la pression des parents présenté d'une manière humoristique: la position d'un enfant face aux livres, aux devoirs, à la maîtresse et aux ordres des parents et des enseignants. Expression de différents types de sentiments : angoisse, tristesse, inquiétude...</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'article</li> <li>• La racine</li> <li>• Participes actifs et passifs du trilitère et du dérivé</li> </ul> <p>Révision des :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Duel /pluriel</li> <li>• Cas</li> <li>• Schèmes</li> <li>• Révision de la phrase nominale et la phrase verbale</li> <li>• Trouver le temps et le sujet d'un verbe.</li> </ul>
<p>Bande-dessinée</p>	<p>Découvertes de la B.D. Thème : l'école, les matières à réviser, les examens et comment y échapper. Etat de santé Description de la B.D. : mobilier de la maison, vêtements, expressions du visage.</p>	<p>Révision des</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• interrogatifs</li> <li>• schèmes</li> <li>• racines</li> <li>• la relative</li> </ul> <p>Retrouver un infinitif</p>
<p>Chiffres, matières, couleurs, temps, <b>Sous forme de fiches thématiques :</b></p>		

pronoms, cas, interrogatifs ..		
Tous les documents écrits.		<p><b>Révision générale</b> : Travail par groupe : les élèves ont complété des tableaux sur lesquels il fallait relever tous le vocabulaire et les thèmes grammaticaux étudiés.</p> <p>Expression écrite à partir du travail de révision du lexique, les élèves forment des phrases ou des paragraphes libres (selon le niveau de chacun).</p>
Document authentique : dialogue	<p><b>Thème</b> : la boisson sous toutes ses coutures, les expressions de politesse. Les élèves devaient faire le lexique et imaginer les questions possibles.</p>	<p>Révision de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La racine</li> <li>• Le schème</li> <li>• Participes actifs et passifs du trilitère et du dérivé</li> </ul>
Fiches : La nourriture. Les fruits et légumes Menus ..	<p><b>Thème</b> : le restaurant, la nourriture, les formules de politesse pour commander à manger ou à boire.</p>	<p>Expression écrite:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dialogue avec plusieurs supports.</li> <li>• Préparer un menu</li> </ul>
Deux fiches : -La nourriture et ses lieux -Les fruits et légumes Menus de restaurants	<p><b>Thème</b> : La santé et le corps humain.</p>	<p>Révision de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'impératif.</li> <li>• Les chiffres et les nombres</li> <li>• Les schèmes et les racines</li> <li>• Le verbe sain et le verbe malade</li> <li>• La négation</li> <li>• L'adjectif qualificatif</li> <li>• Utilisation du dictionnaire</li> </ul>
	<p><b>Thème</b> : écriture d'un courrier Les différents lieux à visiter aux E.A.U.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Préparation collective d'un courrier annonçant l'arrivée de François à Abu Dhabi</li> <li>• Traduction, écriture</li> <li>• Révision de la négation</li> </ul>
Cartes, photos, exposés préparés par les élèves  Vidéo par les parents sur CD offert aux élèves participants	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Préparation du programme de visites sous formes de cartes géographiques géantes : les EAU, Abu Dhabi, Doubaï, les autres émirats avec des photos des lieux à visiter.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Préparation collective d'un courrier annonçant l'arrivée de François à Abu Dhabi</li> <li>• Traduction, écriture</li> <li>• Expression orale : apprentissage et restitution des textes étudiés</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les élèves ont appris par cœur tous les textes étudiés depuis le début de l'année et les ont restitués en présence d'un public formé essentiellement de leurs parents.</li> </ul>	
Le livre + des photocopies + enregistrement des élèves	<p><b>Enquête policière menée par Ahmed un jeune de 11 ans :</b></p> <p>Qui abordent les thèmes de : la famille, le lieu d'habitation, le langage de l'espionnage et de la découverte du crime, la recherche des indices, un enlèvement, description du temps cette nuit là et du lieu, l'intervention de la police et son effet sur les voisins et le criminel présumé.</p>	<p><b>Lecture suivie d'une histoire de 8 chapitres.</b></p> <p>Lecture, paragraphes à apprendre et à jouer en classe.  Chapitre à préparer: lexique; questions de compréhension (travail individuel, ou par groupe)  Utilisation du dictionnaire  Regrouper le lexique par thème  Expression écrite: reconstruction de phrases, construction de phrases, phrases à enrichir ou à compléter, chapitre à compléter, résumés..  Traduction de certaines phrases ou de certains paragraphes ou de résumés préparés par l'enseignante.  Grammaire révision des différents points abordés dans l'année plus:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les participes</li> <li>L'annexion</li> <li>Le masdar.</li> </ul>
Photocopie de la nouvelle + enregistrement sonore	Le thème de l'école et l'expression des sentiments, à travers un enfant qui ne veut pas aller à l'école. On y voit tous les moyens de persuasion possible.	<p><b>OU</b></p> <p><b>Lecture suivie d'une nouvelle</b></p>
Photocopie des livres + enregistrement sonore	Différents thèmes de la vie courante.	<p><b>OU</b></p> <p><b>Lecture suivie d'une série de livrets illustrés :</b>  <b>Un livre par semaine, tout au long de l'année: un élève choisi un livre et prépare sa fiche de lecture et de lexique avant de présenter son histoire à ses camarades</b></p>

**Remarque :** Pour chaque unité les élèves ont une partie ou tous le texte à apprendre par cœur et des dictées de mots, de phrases ou de résumés du texte étudié. La dictée sera suivie d'un travail de traduction ou de mise en phrase des mots ou de classement des mots par thèmes linguistiques ou grammaticaux.

## Programme de la classe de 4ème: Section orientale

<b>Objectifs linguistiques</b>	<b>Objectifs thématiques</b>	<b>Supports</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pouvoir lire des textes courts</li> <li>▪ Trouver une information particulière dans des documents courants comme les publicités</li> <li>▪ Rédiger une information ,un message ou une note</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Compréhension orale : écoute de l'enregistrement</li> </ul> </li> <li>• Expression orale : commentaire du texte et de l'enregistrement</li> <li>• Expression écrite : élaboration d'une nouvelle publicité</li> <li>• Utilisation du dictionnaire</li> <li>• Traduction</li> <li>• Lecture</li> <li>• Révision : Certains points de grammaires et de morphologie abordés les années précédentes :</li> </ul>	<p><b>Texte publicitaire</b> + <b>Enregistrement sonore</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Connaître la poésie et la musique arabes contemporaines</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Lexique</li> <li>▪ Traduction</li> </ul>	<p><b>Poème + doc. Sonore</b>  (منتصب القامة أمشي)</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Fiche de lecture</li> <li>▪ Fiche de lexique</li> <li>▪ Exposés</li> <li>▪ Echanges en classe</li> <li>▪ Révision de certains points grammaticaux</li> </ul> <p>• Utilisation du dictionnaire</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Thème : l'ONU</li> <li>▪ Thème : l'Informatique</li> <li>• Lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines .</li> <li>• Suivre une intervention d'une certaine longueur sur un sujet connu</li> <li>• S'exprimer de façon claire sur des sujets contemporains</li> <li>• Développer un point de vue sur un sujet d'actualité</li> <li>• Rédiger un texte court sur un sujet d'actualité</li> </ul> <p><b>Thème :</b></p>	<p><b>Différents documents</b> <b>textes – CDROM –Films</b></p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Révision de certains points de grammaire</li> <li>• Résumé de l'énigme</li> <li>• Résolution de l'énigme</li> <li>• Lecture</li> </ul>	<p>Résolution d'énigmes policières</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Compréhensions orale et écrite des documents</li> <li>▪ Expressions orale et écrite</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Elaboration des élèves d'un nouveau roman policier sous forme de texte ou de bande dessinée</li> </ul>	<p><b>Roman policier</b></p> <p>(المحقق كونان)</p> <p><b>Textes - CDROM</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Connaître la poésie et la musique arabes contemporaines</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Lexique</li> <li>▪ Traduction</li> </ul>	<p><b>Poème + doc. Sonore</b></p> <p>( يدك )</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisation du dictionnaire</li> <li>▪ Aborder certains points de grammaire</li> <li>• Résumé de la nouvelle</li> <li>• Lecture</li> <li>● Comparaison avec la Nouvelle dans la Littérature française</li> </ul>	<p><b>Thème :</b> La société et ses problèmes : La pauvreté – la corruption – le racisme.....</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Compréhensions orale et écrite des documents</li> <li>▪ Expressions orale et écrite</li> </ul>	<p><b>Nouvelle sociale</b></p> <p>( وحيد الخباز )</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lecture</li> <li>• Compréhension orale</li> <li>• Résumé de l'histoire</li> <li>• Traduction</li> <li>• Révision : grammaire et morphologie</li> <li>• Recherche sur le personnage</li> </ul>	<p><b>Thème :</b> Les histoires d'Amour célèbres dans le monde arabe :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>_ Qays et Loubna</li> <li>- Qays et Layla</li> <li>- Kuthayyir et Azza</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Le thème de l'Amour dans la littérature arabe</li> <li>▪ Les mœurs et des habitudes</li> <li>▪ Le développement de la condition de la femme arabe</li> </ul> <p>■ <b>Ce travail aboutit à monter une pièce de théâtre composée de sketches sur les différentes histoires d'Amour</b></p>	<p><b>Récits et Propos illustrés</b></p> <p>( Des Soufis, des Amants et des Yeux – De Zeinab GAIN)</p>

## PROGRAMME DE LA CLASSE DE 3<sup>ÈME</sup> : SECTION ORIENTALE

Supports	Objectifs thématiques	Objectifs linguistiques
<p>CD Rom (<i>son et images</i>) comportant les voyages de <i>Sindbad</i></p>	<p><b>Thème :</b> Le voyage imaginaire :</p> <p><b>Les voyages de Sindbad le marin</b></p> <p><b>Le premier voyage</b> (présentation type) : extrait de biographie, le voyage, la tempête, l'île, le dragon de mer ...</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compréhension orale : écoute du conte sur CD Rom</li> <li>• Expression orale : Description de l'image</li> <li>• Expression écrite : Résumé du conte.</li> <li>• Utilisation du dictionnaire</li> <li>• Traduction</li> <li>• Lecture</li> <li>• Révision : Certains points de grammaires et de morphologie abordés les années précédentes :</li> </ul>
<p>CD Rom comportant les voyages de <i>Sindbad</i></p>	<p><b>Les voyages de Sindbad</b></p> <p><b>Thèmes :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Famille, amitié, travail en équipe</li> <li>• Monstres imaginaires</li> <li>• Expression des sentiments ; reconnaissance, peur, courage, générosité, espoir..</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chaque groupe d'élèves (2 à 3 ) prend le CD Rom avec lui à tour de rôle et prépare sa présentation d'un voyage :</li> <li>• Compréhension orale</li> <li>• Transcription du conte</li> <li>• Fiche de lexique</li> <li>• Fiche de lecture</li> <li>• Résumé du voyage</li> <li>• Présentation orale devant les camarades</li> </ul> <p><b>Techniques du résumé et de la présentation orale</b> <b>Révision des structures de la phrase</b></p> <p><b>Recherche sur le récit du voyage et le personnage de Sindbad</b></p>
<p><b>Expression écrite individuelle:</b> Faire le récit d'un voyage imaginaire. Choix des personnages, du lieu, des péripéties, le temps du récit ...</p>		

	<p><b>Les énigmes de l'inspecteur Fayeq</b> (Présentation type)</p> <p><b>Thème :</b> Résolution d'énigmes policières : Un vol dans une société</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Description de la B.D. : utilisation du dictionnaire</li> <li>• Révision de certains points de grammaire</li> <li>• Résumé de l'énigme</li> <li>• Résolution de l'énigme</li> <li>• Lecture</li> </ul>
bande-dessinée	<p><b>Les énigmes de l'inspecteur Fayeq</b></p> <p><b>Thème :</b> Résolution d'énigmes policières : Différents thèmes de la vie courante</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chaque groupe d'élèves (2) travail sur une bande-dessinée et prépare sa présentation :</li> <li>• Compréhension orale</li> <li>• Description de la B.D.</li> <li>• Fiche de lexique</li> <li>• Fiche de lecture</li> <li>• Résumé et solution de l'énigme</li> <li>• Présentation orale devant les camarades</li> <li>• Travail oral : Q/R</li> </ul>
<p><b>Révision générale sous forme d'exercices grammaticaux, exercices d'expression orale et écrite : résumé, traduction ...</b></p>		
affiches publicitaire de différentes revues	<p><b>L'affiche publicitaire dans la presse</b></p> <p><b>Thème :</b> Différents thèmes de la vie courante</p>	<p>Recherche sur l'affiche publicitaire Les techniques de l'affiche publicitaire Comment présenter une affiche publicitaire L'utilisation de l'impératif</p>
affiches publicitaire de différentes revues	<p><b>L'affiche publicitaire dans la presse</b></p> <p><b>Thème :</b> Différents thèmes de la vie courante</p>	<p>Recherche sur l'affiche publicitaire Les techniques de l'affiche publicitaire Comment présenter une affiche publicitaire L'utilisation de l'impératif</p>
sous forme de panneau, de film, de petite affiche...	<p><b>Thème :</b> Différents thèmes de la vie courante Le choix est laissé aux élèves</p>	<p><b>Travail d'expression écrite et orale</b> ( individuel ou par groupe de 2 ou 3 élèves) : préparation d'une affiche ou d'un film publicitaire : le choix du thème, la technique utilisée, la présentation</p>

<b>Révision générale</b>		
DVD du film Différents documents sur le film et le réalisateur (internet)	<b>Le cinéma</b> : Extraits de :  <b>Bab Ali de Nacer Khémir</b>  La culture arabo-musulmane face à la violence. Le rôle et la position de la femme dans la société... Et ceci dans un cadre féérique	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Description de l’affiche du film</li> <li>• Description de l’image</li> <li>• Résumé oral et écrit des extraits</li> <li>• Recherche sur le film et le réalisateur</li> <li>• Révision de plusieurs points de grammaire et morphologie</li> </ul>
Photocopie des histoires	<b>Les aventures de Juha</b> (18 petites histoires)  <b>Thème :</b> Différents thèmes de la vie courante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lecture</li> <li>• Compréhension orale</li> <li>• Résumé de l’histoire</li> <li>• Traduction</li> <li>• Révision : grammaire et morphologie</li> <li>• Recherche sur le personnage</li> </ul>
		<b>Expression écrite et orale</b> : écrire puis raconter une histoire de Juha ou similaire
		<p style="text-align: center;"><b>Révision générale :</b></p> Travail par groupe de deux élèves : Ecriture de dialogues puis présentation aux camarades, sur les thèmes suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Préparation d’un voyage</b></li> <li>• <b>Je m’installe, je vais dans un magasin de meuble (en couple)</b></li> <li>• <b>Mon fils est malade</b></li> <li>• <b>Je suis à l’étranger, je vais connaissance avec quelqu’un</b></li> <li>• <b>Je prépare la visite d’une grande ville (touriste)</b></li> <li>• <b>J’achète des livres pour la bibliothèque des enfants</b></li> <li>• <b>J’aide une amie à résoudre un problème relationnel avec les parents</b></li> <li>• <b>J’aide mon ami à préparer son anniversaire</b></li> </ul>

## EMAM ( ETUDE DU MONDE ARABO-MUSULMAN)

### PROGRAMMES DES CLASSES DE 6<sup>ÈME</sup> / 5<sup>ÈME</sup> / 4<sup>ÈME</sup> / 3<sup>ÈME</sup> : SECTION ORIENTALE

CLASSES / PROGRAMMES	HISTOIRE	GÉOGRAPHIE
<b>SIXIÈME</b>	<p>Etude des civilisations préislamiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ du Croissant fertile :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Babyloniens</li> <li>- Assyriens</li> </ul> </li> <li>■ les actuelles recherches Archéologiques aux EAU</li> <li>■ les Phéniciens</li> <li>■ les Perses</li> <li>■ les Nabatéens</li> <li>■ Carthage</li> </ul> <p>Culture générale :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ les Fêtes et les Traditions dans le monde arabo-musulman</li> <li>■ Bagdad- La ville ronde</li> <li>■ Les contes des Mille et une nuits</li> </ul>	<p>Etude du monde arabo-musulman :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ relief</li> <li>■ climat</li> <li>■ population</li> <li>■ villes</li> <li>■ contrastes de richesse</li> </ul>
<b>CINQUIÈME</b>	<p>La civilisation islamique :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ la péninsule arabe préislamique</li> <li>■ l’Islam, étude d’une religion à partir de Sourates et Hadiths</li> <li>■ l’extension de l’Islam</li> </ul>	<p>Le Maghreb, étude de pays :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ l’Algérie</li> <li>■ la Tunisie</li> <li>■ le Maroc</li> <li>■ la Libye</li> <li>■ la Mauritanie</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ les Croisades</li> <li>■ la Reconquista</li> <li>■ les dynasties musulmanes ( Ommeyyades- Abbassides- Fatimides- Mamelouks)</li> </ul>	Des Etats arabo-musulmans : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ l’Egypte</li> <li>■ le Soudan</li> <li>■ l’Erythrée</li> <li>■ Sénégal</li> </ul>
<b>QUATRIÈME</b>	Les Ottomans du XVI au XX ème siècle : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ extension de l’empire ottoman</li> <li>■ organisation de l’empire</li> <li>■ la vie quotidienne à Istambul</li> <li>■ un corsaire au service de la Porte : Barberousse</li> <li>■ Soliman Le Magnifique</li> <li>■ les étapes de la colonisation européenne dans le monde arabo-musulman</li> </ul>	Le Machrek, étude de pays : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ l’Irak</li> <li>■ la Syrie</li> <li>■ Le Liban</li> <li>■ La Jordanie</li> <li>■ La Palestine</li> <li>■ L’Arabie saoudite</li> <li>■ Les Emirats Arabes Unis</li> <li>■ Le Koweit</li> <li>■ L’Oman</li> <li>■ Le Yemen</li> </ul>
<b>TROISIÈME</b>	Le monde arabo-musulman contemporain : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ la fin de l’Empire ottoman</li> <li>■ Naissance et essor du nationalisme arabe</li> <li>■ le Moyen -Orient dans la première guerre mondiale</li> <li>■ le problème palestinien</li> <li>■ les guerres israélo-arabes</li> <li>■ la décolonisation du monde arabo-musulman</li> <li>■ le conflit libanais</li> <li>■ les guerres du Golfe</li> </ul>	Etudes thématiques : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ situation démographique actuelle au Moyen-Orient</li> <li>■ le problème de l’eau</li> <li>■ le pétrole</li> <li>■ les voies du développement</li> <li>■ le Conseil de Coopération du Golfe</li> <li>■ le poids du monde arabo-musulman</li> <li>■ les Emirats Arabes Unis : émergence d’un modèle régional</li> </ul>

## II- L'enseignement de l'arabe au lycée

L'enseignement de l'arabe au lycée s'appuie sur le cadre européen commun de référence pour les langues.

Programmation de l'enseignement de l'arabe LV1 / LV2 / LV3 au Lycée

### Compréhension de l'écrit

Niveaux	Lecture sélective	Lecture intensive et lecture cursive
<b>A2</b> LV1-LV2 – LV3	- Peut repérer une information relative aux domaines concrets familiers ( gens, lieux, loisirs, études, travail) et aux notions du programme dans une large palette de documents courts et rédigés dans une langue simple.	- Peut suivre un mode d'emploi. - Peut comprendre un message personnel court traitant de sujets familiers sur la vie quotidienne. - Peut comprendre l'essentiel de textes littéraires courts avec un vocabulaire usuel ou récurrent.
<b>B1</b> LV1-LV2 – LV3	- Peut repérer des informations pertinentes sur une notion du programme dans une ou des sources différentes.	- Peut comprendre la description d'évènements, l'expression des sentiments ou des souhaits dans des textes littéraires. - Peut identifier un registre de langue ou une variété - Peut comprendre les points significatifs d'un article portant sur une notion du programme Peut reconnaître le schéma argumentatif d'un texte - Peut comprendre les conclusions d'un texte argumentatif.
<b>B2</b> LV1-LV2	- Peut rechercher dans des sources diversifiées des informations pertinentes portant sur une notion du programme.	- Peut comprendre l'essentiel du sens explicite et implicite d'un texte contemporain ou d'un article portant sur une notion du programme. - Peut identifier un registre de langue et une variété et en saisir la valeur expressive. - Peut comprendre toute correspondance scolaire portant sur des notions du programme. - Peut adapter son mode de lecture au type de texte, en particulier savoir faire la lecture rapide d'un texte long.
<b>C1</b>	- Peut rechercher et rassembler rapidement dans des sources diversifiées des informations pertinentes portant	- Peut comprendre le sens explicite et implicite d'un texte long et complexe sur une gamme étendue de sujets.

## Expression écrite

Niveaux	Rendre compte D'informations	Rédiger une narration ou une description	Rédiger un texte argumentatif
<b>A2</b> <b>LV1-LV2 – LV3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Peut rendre compte brièvement d'un événement ou d'une activité, dans une langue simple.</li> <li>- Peut fournir ou reformuler une information simple.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- peut écrire des notes et messages simples et courts sur des sujets familiers.</li> <li>- Peut relier une série de phrases et expressions par des connecteurs simples.</li> </ul>	
<b>B1</b> <b>LV1-LV2 – LV3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Peut résumer des informations sur des sujets familiers et donner son opinion.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Peut écrire un texte simple et articulé à l'aide de connecteurs logiques.</li> <li>- Peut raconter une histoire, un événement ou une expérience en rapport avec les notions du programme.</li> <li>- Peut écrire des descriptions détaillées sur des sujets familiers.</li> </ul>	
<b>B2</b> <b>LV1-LV2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Peut faire la synthèse et l'évaluation d'informations ou d'arguments empruntés à des sources diverses.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Peut écrire des textes clairs et détaillés sur des sujets en rapport avec le programme.</li> <li>- Peut écrire des lettres exprimant un avis.</li> <li>- Peut rédiger la critique d'un film , d'un livre ou d'une pièce de théâtre.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Peut développer une argumentation en justifiant son point de vue et en expliquant les avantages et les inconvénients des différentes options.</li> </ul>

## Compréhension de l'oral

<b>Niveaux</b>	Ecoute de messages et de consignes	Audition de dialogues ou de conversations	Audition d'émissions télévisées et de films ou documentaires	Ecoute d'exposés sur des sujets en rapport avec le programme
<b>A2</b> <b>LV1-LV2 – LV3</b>	-Peut comprendre l'essentiel de brefs messages, annonces ou consignes relatifs à un domaine familier dans une langue simple. - Peut comprendre des indications simples portant sur un trajet à accomplir.	- Peut identifier le sujet d'une discussion entre locuteurs natifs portant sur un domaine familier.	- Peut suivre les rubriques du journal télévisé et comprendre l'information essentielle de documents.	
<b>B1</b> <b>LV1-LV2 – LV3</b>	- Peut comprendre les points principaux de messages dans une langue claire et articulée, sur des sujets familiers.	- Peut suivre les points principaux d'une discussion entre locuteurs natifs conduite dans une langue standard simple.	- Peut comprendre les points principaux de programmes télévisés simples ainsi que de brèves interviews sur des sujets familiers.	- Peut suivre le plan général d'un exposé court et simple sur une notion du programme.
<b>B2</b> <b>LV1-LV2</b>	- Peut comprendre l'essentiel de tout message sur des sujets courants, formulé dans une langue standard.	- Peut suivre, même avec des efforts le déroulement d'une conversation entre natifs sur des sujets familiers.	- Peut comprendre les informations essentielles de la plupart des émissions télévisées.	- Peut suivre l'essentiel d'un exposé même assez long et complexe sur une notion du programme.
<b>C1</b> <b>LV1- SPÉCIALITÉ</b>	- Peut comprendre le détail de toute annonce publique et de message, même dans de mauvaises conditions sonores.	- Peut suivre des échanges complexes portant sur des notions du programme.	- Peut suivre dans les détails un film ou une émission télévisée dans une langue standard. - Peut comprendre les informations essentielles d'un message dans un autre registre que le standard.	- Peut suivre avec aisance des exposés et débats longs et complexes sur des sujets liés au programme.

## Expression orale en continu

<b>Niveaux</b>	<b>Rendre compte d'une expérience, d'un événement ou d'une information, familiers ou en rapport avec des notions du programme</b>	<b>S'adresser à un auditoire sur un sujet familier ou portant sur des notions du programme</b>
<b>A2</b> <b>LV1-LV2 – LV3</b>	- Peut présenter ou décrire une activité personnelle, son environnement propre, par de courtes séries d'expressions ou de phrases simples non articulées entre elles.	- Peut faire un bref exposé élémentaire sur un sujet familier, après l'avoir préparé et répété.
<b>B1</b> <b>LV1-LV2 – LV3</b>	- Peut présenter une expérience personnelle, l'intrigue d'un livre ou d'un film sous forme d'une suite de points, en donnant des détails et en faisant part de ses sentiments et réactions.	- Peut faire un exposé simple en faisant apparaître les points importants après préparation.
<b>B2</b> <b>LV1-LV2</b>	- Peut raconter une expérience ou un événement de façon détaillée et développer des informations pertinentes et des points secondaires.	- Peut faire un exposé clair, préparé, en donnant les avantages et les inconvénients.
<b>C1</b> <b>LV1- SPÉCIALITÉ</b>	- Peut faire une description ou une narration élaborée.	- Peut faire un exposé clair et bien structuré sur un sujet complexe.

## Interaction orale

Niveaux	Echanger des informations pour la réalisation d'une tâche	Participer à une conversation ou un débat sur un sujet en rapport avec des notions du programme
<b>A2</b> <b>LV1-LV2 – LV3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Peut communiquer dans le cadre d'une tâche simple et routinière ne demandant qu'un échange simple et direct.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Peut gérer de très courts échanges sociaux et participer à de courtes conversations sur des sujets familiers.</li> </ul>
<b>B1</b> <b>LV1-LV2 – LV3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Peut prendre part à une discussion courante .</li> <li>- Peut discuter la solution de problèmes particuliers.</li> <li>- Peut transmettre une information simple.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Peut prendre part sans préparation à une conversation dans une langue simple .</li> <li>- Exprimer des sentiments et un point de vue.</li> </ul>
<b>B2</b> <b>LV1-LV2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Peut transmettre avec sûreté une info détaillée .</li> <li>- Décrire de façon claire une démarche et faire la synthèse d'informations et d'arguments.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Peut communiquer, en maintenant une interaction normale avec un locuteur natif.</li> </ul>

**NB : La traduction ( thème et version ) fait partie des compétences traitées dans l'enseignement des langues vivantes.**

## LE CONTENU CULTUREL

### **I - LA PROGRAMMATION DE LA CLASSE DE 2<sup>NDE</sup>**

1- La vie quotidienne en différents lieux et moments de l'histoire :

- la péninsule arabe à l'époque antéislamique et aux premiers temps de l'Islam
- Les époques omeyyade et abasside
- Le Maghreb et le Machrek pendant la colonisation européenne
- Les luttes nationales et les indépendances
- Mémoire des émigrations et des immigrations

2- Les villes arabes, témoins du passé :

- cités antiques, villes fondées lors de la conquête musulmane
- récits et témoignages des anciens sur les villes
- les métiers traditionnels
- urbanisme et patrimoine

3- Echanges :

- les échanges économiques
- voyageurs d'antan, tourisme moderne
- les moyens de communication moderne

4- Lien social :

- les inscriptions du lien social dans l'espace géographique ( organisation de l'espace, répartition démographique, régions et quartiers .

5- Les modalités d'expression du lien social :

- sentiments d'appartenance
- relation de voisinage
- rituel des repas
- fêtes profanes et religieuses
- le territoire comme lien d'attache

#### 6- Création :

- l'environnement visuel ( architecture classique- - calligraphie )
- l'environnement sonore ( spectacles de rue – bruits de la ville - musiques et chansons)

## **II - LA PROGRAMMATION DE LA CLASSE DE 1<sup>ÈRE</sup>**

### 1- Domination :

- la domination masculine dans le couple ( le père, le mari)
- l'éducation des garçons face à l'éducation de la fille
- le statut juridique de la femme dans la société arabo-musulmane
- les rapports d'hierarchie
- la domination économique
- la domination politique
- la censure, la répression
- la domination par le savoir

### 2- Influence :

- l'école et l'imposition d'un message idéologique
- le héros national
- le héros sacré
- le prestige social

- le prestige du texte
- le prestige de la langue arabe
- le rayonnement intellectuel
- le lien prestigieux

### 3- Révolte

### 4- Opposition :

- le réformisme religieux
- la naissance du féminisme
- l'individu face au groupe dans le monde arabe moderne
- la caricature

## **III - La programmation de la classe de terminale**

- Le rapport du monde
- Identités
- Interdépendances
- Conflits
- Contacts des cultures

**NB : Les élèves des séries L et ES en enseignement de spécialité bénéficient d'un horaire supplémentaire qui leur permettra d'avoir une connaissance plus approfondie des faits culturels.**